

Aruba Esso News

VOL. 17, No. 19

PUBLISHED BY LAGD OIL & TRANSPDRT CO., LTD.

September 22, 1956

Congratulations... from the PRESIDENT'S DESK

"The conclusion of seven weeks of negotiations Aug. 19, with the results signed in formal contract from Aug. 31, represents a major step forward in the relations between the company and its employees. It also offers renewed proof of the effectiveness of the employee representation system.

"The Lago Employee Council, making use of a provision written into the original Working Agreement in 1950, stated its desire to cancel that agreement and to negotiate anew the conditions by which its constituents work. The Council then presented a list of many employment factors on which they hoped to secure improvements for their constituents.

"Negotiations proceeded, with hundreds of hours spent in developing solutions to the problems presented. After mature deliberation that does credit to both groups of negotiators, the results showed improvements on 83 per cent of the Council's points -- either full granting of the item or a measurable degree of betterment.

"To those who brought the occasion to a successful conclusion -- to the negotiating groups for the Lago Employee Council and for management -- I offer hearty congratulations."

O. Mingus

Pabien... for di MESA DI PRESIDENTE

"E conclusion di siete siman di negociacion Aug. 19, y cu firmamento di e resultadonan den un contract formal Aug. 31, ta representa un gran adelanto den relacionnan entre compania y su empleadonan. Tambe e ta ofrece prueba renobá di efectividad di e sistema di representacion di empleadonan.

"Lago Employee Council, haciendo uso di un provision scirbi den e original Combenio di Trabajo na 1950, a duna di conoce un deseo pa cancela e combenio y negocia di nobo e condicionnan segun cual su constituyentenan ta traha. Anto e Council a presenta un lista di hopi factornan di empleo tocante cual nan tabata spera di obtene mehoracion pa nan constituyentenan.

"Negociacionnan a habri y cientos di oranan a worde gastá pa desaroya solucionnan pa e problemanan presentá. Despues di deliberacion sano cu ta duna credito na ambos grupo di negociadornan, e resultadonan a muntra mehoracion ariba 83 por ciento di e puntunan di Council -- sea completo cumplimento cu e punto of un grado palpante di mehoracion.

"Na esnan cu a trece e ocasion na un conclusion cu exito -- e grupo di negociadornan di Lago Employee Council y di directiva - mi ta ofrece un cordial felicitacion."

O. Mingus



SIGNATURES are affixed to the contract completed last month. This Aug. 31 signing shows General Superintendent F. W. Switzer and LEC President F. Ritveld with pen in hand. Looking on is LEC member Eligio Tromp.

FIRMANAN ta worde poni bao di e contracto cu a worde completa luna pasa. E firmamento aki di Aug. 31 ta muntra Superintendente General F. W. Switzer y Presidente di LEC F. Ritveld cu pen den su man. Tambe presente ta Miembro di LEC Eligio Tromp.

Sport Park Nominating Committee Names 10

Ten members of the Lago Sport Park Board Nominating Committee met last week and named 10 candidates for the board's annual election scheduled for Oct. 24, 25 and 26. The list will be augmented by petition candidates who may enter via the usual manner of 100 signatures of eligible constituents.

Petitions will be made available Tuesday, Sept. 25 at the Personnel Relations Division of the Industrial Relations Department in BQ 1. To have a name placed on the ballot, the petition must be returned before 5 o'clock, Tuesday, Oct. 2.

Five positions will be open. Named as candidates by the Nominating Committee are incumbents Herman Figueria of Acid & Edelenau, Damian Tromp of the Executive Office, Jose La Cruz of the Lago Commissary, Anthony Perrotte of TSD and Janni Brokke of Accounting. These five men were responsible for activities in gymnastics, weight lifting and basketball; football; baseball, tennis and softball; cricket and softball and tennis and basketball.

The five also named by the committee and the sports that represent are Juan Perez of Accounting, baseball and softball; J. Bislick of

Accounting, football; R. McLean of Cracking, cricket; F. Hodge of the Executive Office, baseball and A. LeGrand of Accounting, baseball.

Comprising the Nominating Committee are S. R. Tromp and D. Harry of Mechanical Administration, C. R. MacDonald of Metal Trades, R. Hernandez of the Machine Craft, J. Abrahams of the Storehouse, C. Harms and J. Mata of Accounting, R. E. Rohoman and K. Perrotte of TSD and C. A. Tromp of the Executive Office.

Members of the Lago Sport Park Board not up for re-election this year are R. E. A. Martin of Mechanical Administration, present chairman, Mateo Reyes of the Electric Craft, Juan Ericzen of Cracking, A. Geerman of Accounting and R. Q. Kemp of the Lago Police Department.

Smith Promoted In IR: Two Others Advanced

The promotion of J. M. Smith from division head to assistant industrial relations manager highlighted a series of three advancements recently announced.

Others promoted were S. C. Jones, who was named general supervisor, Mechanical Administration, and A. Rarick, appointed Group Head B, Chemical Analysis Lab No. 2.

Mr. Smith started his Lago career in August, 1946 as job analyst B, and two years later was named job analyst A. In August, 1949 he was promoted to assistant division head-wage & salary, and moved up to division head in May, 1951. He was transferred to division head-employment and benefits (S&R) in February, 1955.

In his new post, which was effective September 1, Mr. Smith will be responsible for Personnel Relations, Employment and Benefits (S&R), Employment and Benefits (FS) Divisions and



J. M. Smith



S. Jones



A. Rarick

the Coin Your Ideas group.

Mr. Jones began service in January, 1941 as stenographer in the Marine Department. He was promoted to clerk 1942, and later entered military service. Returning to the Marine Department at Lago in February, 1946 as ship operator, he worked later as assistant division head and port steward. In Novem-

(Continued on page 2)

Rotary Members Hear

Aviation-Oil Partnership Underlined by F. E. Griffin

The partnership of the ever-expanding aviation industry and the oil business was underlined in an address by General Manager F. E. Griffin to the Aruba Rotary Club recently.

Speaking of coming use of jet airliners and their need for specialized fuels, Mr. Griffin said "you can see that with the rapid advance

Smith Promovi Den IR; Dos Otro Avanzá

E promocion di J. M. Smith for di division head pa assistant industrial relations manager a culmina un serie di tres avance anunciá recientemente.

Promocionnan den Mechanical Administration y Chemical Analysis a worde anuncia recientemente. Esnan afectá tabata S. C. Jones, kende a worde nombrá general supervisor, Mechanical Administration, y A. Rarick, nombrá Group Head B, Chemical Analysis Lab. No. 2.

Sr. Smith a cuminsa su carera na Lago na Augustus 1946 como job analyst B, y dos anja despues a bira job analyst A. Na Augustus 1949 el a worde promoví pa assistant division head, wage & salary, y a bira division head na Mei 1951. El a worde transferí como division head-employment & benefits (S&R) na Februari 1955.

Den su puesto nobo cual a drenta na vigor September 1, Sr. Smith lo ta responsable pa personnel relations, employment & benefits (S&R), employment & benefits (FS) y tambe pa e grupo di CYI.

Sr. Jones a cuminsa su servicio na Januari 1941 como stenografista den Marine Department. El a worde promoví pa klerk na 1942, y despues el a drenta servicio militar. Regresando pa Marine Department na Lago na Februari 1946 como ship operator, el a traha mas despues como assistant division head y port steward. Na November 1954 el a transferí pa Mechanical Administration como supervisor di oficina.

(Continua na pagina 2)

in aircraft design a real challenge has been given the oil industry to provide the fuels in the quantity and quality required to keep step with the new aircraft. Our company is a leader in this field."

Declaring that "we are now on the threshold of a new air age," Mr. Griffin sketched out some of the possibilities coming from it: "we will soon be able to fly at 550 miles per hour... between many of the major airports of the world. Just think: LaGuaira to New York in three hours, New York to London in six hours, and with much more pleasant flying conditions than we know today."

"The oil industry must follow the trend and new developments in the aviation industry very closely as radically new aircraft of the turbo-jet or full jet present many lubrication and fuel problems. Our company--and I might add that Lago is a large supplier of aviation gasoline and jet fuel--has been working for many months on the development of jet fuel for aircraft which have not yet come off the assembly line. We work in close collaboration through our research affiliate with the aircraft engine and plane builders.

"Our forward planning must be far beyond the immediate years ahead. In fact some of our planning today is based on projected requirements running to 1965. So you see we have to do more than keep up; we have to keep ahead."

Mr. Griffin underscored the role of the refiner in the transport field when he pointed out that this type of aircraft will burn fuel at 5 times the rate of a conventional plane.

Lago was host at the Club's meeting, which was held in the Esso Dining Hall.



SITTING FOR THE LAST TIME during the recent Management-LEC negotiations were these bargainers from both sides. This picture was made the contract signing ceremonies.

HUNTO PA di ultimo vez durante e reciente negociacionnan entre Directiva y LEC tabata e negociadornan aki di ambos banda. E retrato aki a worde tumá na e ceremonianan di firmamento di e contract.

ARUBA NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant



A HANDSHAKE SEALS 30 years of Lago service for Pedro Bislip of Carpenters just after General Manager F. E. Griffin presented him with the badges of long service: a diamond pin and a framed certificate.

UN SAGUDI DI MAN a cera 30 anja di servicio na Lago pa Pedro Bislip di Carpenters poco despues cu Gerente General F. E. Griffin a presente'le cu su fichanan di servicio largo: un boton di diamante y un certificado den un lejishi.

Carolina, Lacle Ta Retira; Tur Dos Pasa 20 Anja

Dos veterano mas di Lago cu mas di 20 anja di servicio cada un a retira for di compania. Nan ta Jose Carolina y Jose Lacle.

E empleo di Sr. Carolina a cuminsa na Juli 1934 tempo cu el a bin traha den Yard. Despues el a traha den Carpenter como peon y ayudante di carpinter, y pa un poco tempo na Paint. Na Januari 1942 el a transferi pa Stewards como janitor, y na April 1951 el a bira janitor special. El ta un Venezolano, pero tin intencion di keda Aruba.

Un di e veteranonan di Lago, Sr. Carolina a cuminsa traha pa Pan American Petroleum & Transport Company aki na Mei 1926 como nabegante. Despues a sigui un periodo largo for di empleo di compania. Regresando na Juni 1934 el a traha den Lago Police Department, y mas despues como fireman den pressure stills. Na Juli 1941 el a move pa Acid & Edeleanu Plant. Na tempo di su retiro Aug. 29 el tabata process helper.

J. Halfaker Promovi Den Marketing Dept.

Nombrá September 1 pa e puesto di marketing assistant tabata John J. Halfaker, transferi for di TSD-Process. El ta sigui G. E. Francis kende recientemente a worde haci marketing representative despues di transferimento di G. E. Ohmer pa Havana.

Sr. Halfaker a cuminsa su servicio cu Lago na Februari 1953 como junior engineer den TSD-Process, y despues a traha como engineer "C" y engineer "B."

Jersey A Nombra Welch Como Vice Presidente

Leo D. Welch, un miembro di junta di directiva di Jersey Standard desde Mei 1953, a worde nombrá recientemente como vice presidente di e organizacion. El ta reemplaza Jay E. Crane cu a bai cu pension.

Sr. Welch, un autoridad reconocido den terreno di moneda estranhero, a bin cerca e compania na 1944 como tesorero. Tras di dje tabatin un carrera di 25 anja den negoshi internacional di banco cu National City Bank di New York. El a traha den e sucursalan di e banco na Chile y Argentina. El ta un graduante di Universidad di Rochester y ta tene e rango di Comandante den Orden di Merito di Chile.



ASSISTANT POLICE CHIEF W. G. Spitzer presents a gift to retiring police captain Karl Hoglund. Watching are several of Captain Hoglund's co-workers.

ASSISTENTE HEFE DI POLIES W. G. Spitzer ta presenta un regalo di retiro na captan di polies Karl Hoglund. Hunto ta varios di Captain Hoglund su companjeronan di trabao.

LSPB a Duna Trofeonan

Na fin di e torneo di tennis eu mas exito den hopi anja, Lago Sports Park Board a entrega trofeo na e ganadornan y nan segunda September 9. E 86 hungadornan a worde parti den tres clase, incluyendo un pa juniors bao di 15 anja.

J. Lambert a presenta e trofeonan y A. Brokke a gana tres di nan.

Ganadornan den Clase A: cabayeros, enkel, campeon, A. W. Brokke; segunda, A. Gibbs; cabayeros doble, campeon: A. W. Brokke y F. Ponson; segunda: A. Gibbs y A. Tiam-Fook. Campeonatonan doble mczclá: A. W. Brokke y Sra. B. Pecren; segunda: J. Lambert y Sra. Z. Saunders.

Clase B: eabayeros, doble, campeon: E. Ponson; segunda C. Comisiony; campeon eabayeros doble: J. C. M. Lashley y R. Cheribin; segunda: M. Reyes y E. Ponson

Campeon cabayeros enkel di juniors: L. Browne; segunda, P. Comission; campeonnan doble pa cabayeros: L. Browne y S. Edwards; segunda S. La Cruz y D. Kock.

Esaki ta Bon Idea: Gana Placa pa Pascu

Un di e cosnan mas grandi di Pascu ta generalmente tamanjo di e gastonan. Un di e modonan mas seguro pa obtene un poco efectivo extra pa cubri nan ta si un CYI di bo worde aceptá. Y como ta tuma tempo pa trata un CYI, esaki ta un bon tempo pa manda sugerencia aden pa bo tin e premio banda di Pascu.

No ta luna mucho, y no ta muher pa nota ideanan ariba un pida papel. Tur luna un articulo den Esso News ta contene un lista di ganadornan di CYI, y pesey ta posible. Semper ideanan ta bonbini.

Tres Promovi

(Continúa di pagina 1)

Sr. Rarick a bini Aruba na Juni 1939 como student operator den Hydro Plant. Na Januari 1946 el a worde transferi pa Laboratorio No. 1 como group head C, y den anjanan siguiente a ocupa varios encargo den laboratorionan. Na Maart 1956 el a worde promoví pa senior chemist.

Karl Hoglund Retires After Long Service

Captain Karl Hoglund, well-known Lago police officer, retired Aug. 24 and left for the United States. Behind him was a service record of just over 31 years.

From July, 1924 to October, 1926 he was employed by the Marine Department, of Jersey Standard, and later worked for Pan American Petroleum. He was first employed by Lago in May, 1930 as truck driver, and rose from watchman to assistant chief watchman and was promoted to police captain in July, 1943.

Griffin Splica Relacion Entre Azeta y Aviacion

E asociacion di e semper ericiente industria di aviacion y industria petrolero a worde accentuá den un discurso di Gerente General F. E. Griffin recientemente dilanti di Aruba Rotary Club.

Papiando tocante uso futuro di avionnan comercial di reaccion y nan necesidad pa combustibles specializá, Sr. Griffin a bisa "bo por mira eu e avance rapido den diseño di aeroplano un desafio berdadero a worde duná na industria petrolero pa percura pa e combustiblenan den e cantidad y calidad eu tin mester pa tempe paso cu avionnan nobo. Nos compania ta un lider den e respetto aki."

Declarando cu awor "nos ta ariba drempe di un epoca nobo di aviacion," Sr. Griffin a pinta algun di e posibilidadnan cu ta resulta for di dje: "pronto nos lo por bula na 550 milla pa ora... entre hopi di e aeroportonan grandi di mundo. Pensa un rato: La Guiara pa New York den tres ora, New York pa Londres den seis ora.

"Industria petrolero mester sigui e tendencia y desaroyonan nobo den industria di aviacion masha acera segun e avionnan radicalmente nobo cu ta usa combustible di turbo jet of jet completo ta presenta problemnan nobo. Nos compania -- y mi por agrega cu Lago ta un proveedor principal di gasoline di aviacion y combustible pa jet -- ta trahando hopi luna ariba desaroyo di combustible pa jet pa aeroplanonan cu

ainda no a drenta produccion. Nos ta traha den cooperacion intimo door di nos afiliado di experimentacion cu e trahadornan di aeroplanonan y nan motor.

"Nos planeamento mester ta hopi mas avanza cu solamente pa e anjanan cu ta bini. En realidad, algun di nos planeamento di awendia ta basá ariba expectacionnan pa 1965. Asina boso ta mira cu nos mester haci mas hopi cu solamente tene pas: nos mester keda adilanti."

Lago a invita e Rotary Club pa tene su reunion semanal na e Esso Dining Hall nobo.

Three Promoted

(Continued from page 1)

ber, 1954 he transferred to Mechanical Administration as office supervisor.

Mr. Rarick came to Aruba in June, 1939 as student operator in the Hydro plant. In January, 1946 he was transferred to Laboratory No. 1 as group head C, the first of many lab assignments. In March of this year he was promoted to senior chemist.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll

Oct. 1 - 15 Tuesday, Oct. 23
Oct. 16 - 31 Thursday, Nov. 8

Monthly Payroll

Oct. 1 - 31 Friday, Nov. 9



A CHECK AND GOODBYES marked the last day at work of Wenceslao Kelly, R&S-Wharves. He retired Sept. 1 after more than 22 years of Lago service. His fellow-employees have just presented him with a check.

UN CHECK Y HOPÍ despedida a marca e ultimo dia na trabao pa Wenceslao Kelly, R&S-Wharves. El a retira Sept. 1 despues di mas cu 22 anja di servicio na Lago. Su companjeronan di trabao a caba di presente'le un check.



NEW MEMBERS WERE introduced, retiring members were congratulated by management, and the past year was reviewed at the Esso Heights Advisory Committee turnover meeting held recently. Present for the occasion to represent management were F. E. Griffin and H. N. Shirley. M. Williams, extreme right, is one of the retiring members, and next to him is F. Highland, new member.

MIEMBRO NAN NOBO a worde introduci, miembronan retirando a worde felicita door di directiva, y e anja pasado a worde contemplá na e reunion anual di cambio di Esso Heights Advisory Committee teni recientemente. Presente pa e ocasion pa representa directiva tabata F. E. Griffin y H. N. Shirley. M. Williams, ultimo na banda drechi, ta un di e miembronan cu ta retira, y banda di dje ta F. Highland, un miembro nobo.

Money, Misery Included In High Cost of Alcoholism

Alcoholism is the state of drinking steadily and heavily for so long that it becomes a compulsion; for so long that an alcoholic must drink. Just as he got into alcoholism by himself, so too must he get out of it by himself, although he has help—medical, physical and emotional and in Alcoholics Anonymous—to see him through his recovery.

But the tragic part of being an alcoholic is that the harm he does is not limited to himself. It spreads to his family, his employer and his community. All have a stake in the man's well-being, because he contributes to each and receives from each.

Consider just two aspects of complete alcoholism, the state of complete surrender to alcohol. One is economic and the other is social.

Dr. Robert Turfboer, Lago's industrial and mental hygiene physician, has compiled some statistics on 80 alcoholics he has interviewed here in the past year. The average expenditure by these men every month for liquor was Fls. 70; one man spent as much as Fls. 250. This means that the alcoholic not only drank up that much liquor every month, but also that here was that much less money going into his household to buy food and clothes for himself and his family. In the picture here is a sample of what that much money would buy in the way of food and necessities.

Take Fls. 70 as an average monthly expenditure for liquor; see how much that is in just a year: Fls. 840. In ten years that adds up to Fls. 8,400. A good house could be bought for what the average victim of over-use of rum, whisky and beer spends on them in ten years. All of that money is down the drain, lost forever. And worse yet, the amount of money spent for liquor every

month will probably increase over a period of ten years.

There is more than money lost. An alcoholic feels no real responsibility to anyone. So when he is on a drunk, he stays away from his job for one day, or two or three, maybe a week, perhaps longer. The money he would have earned those days he and his family never see. One day his wife wants to buy groceries, but there is no money in the house. Or take a day when he comes to work half-drunk, and is not able to do his job. He is perhaps sent home, and thereby loses more pay. And then one day he is discharged.

When an alcoholic reaches that stage he has lost more than money or his job. He has lost his place in society. His family, shocked and angry, may leave him. His friends are disgusted with him. Perhaps the merchants with whom he deals no longer extend him credit; he might even, through disorderly conduct or drunken driving—or worse—establish a police record and spend time in jail. He will lose his self-respect and the respect, love and affection of others.

Alcoholism is a disease whose damages go far beyond health and far beyond the alcoholic. Its effects spread in ever-widening circles, like ripples in a pond when a stone is thrown in. Yet hope is held out to these sick people that they can stop their drinking and become once again useful citizens.

For them it is not an easy road or a simple task. It took years for them to become alcoholic, it might take years for them to recover. But with patience, kindness and understanding, they can recover. Those who have never known the misery of alcoholism can still offer support, even though they say "There but for the grace of God go I."



DR. TURFBOER SAYS that alcoholics seeking his help spend an average of Fls. 70 for liquor each month. Here is Fls. 70 worth of food, food which the families of these men never saw, because the money went for liquor. This is part of the high cost of alcoholism.

DR. TURFBOER TA bisa cu alcoholico buscando su yudanza ta gasta mas o menos Fls. 70 pa bebida tur luna. Aki ta Fls. 70 di cuminda, cuminda cu familiarian di e hombernan aki nunca a wita, pasobra e placa a worde gasta pa bebida. Esaki ta parti di e costo halto di alcoholismo.

Fls. 500 Award Highlights July CYI Acceptances

Accepted suggestions during the month of July were worth Fls. 2095 to 51 employees. Leading the list with the largest award, Fls. 500, was A. T. Willis of the Storehouse. Others with big awards were machinist E. Gumbs, Fls. 125 and machinist G. I. Brown, Fls. 100.

T. P. Viapree of Mechanical Administration had two winners, each for Fls. 20.

The July list follows:

- Accounting**
- J. M. Murray Fls. 25
- Colony Service**
- M. T. White Fls. 20
- Executive**
- J. A. Rodriguez Fls. 20
- Lago Police**
- S. G. Gumbs Fls. 30
- Marine**
- E. Illis Fls. 20
- Mrs. E. C. Smith Fls. 20
- Mechanical Administration**
- R. Martin Fls. 50
- Mech.-Gar. Tile floor of utility building.
- T. P. Viapree 2 @ Fls. 20
- Storehouse**
- A. T. Willis Fls. 500
- Mech.-Admin. & Storehouse. Purchase or construct single-face pallets in accordance with specifications for 48" pallets.
- J. Annamunthodo Fls. 25
- E. A. Koolman Fls. 25
- Machinist**
- E. Gumbs Fls. 125
- Mech.-Mach. Shop. Machine AAR No. 1 & 2 reactor. Channels on new facing device.
- G. I. Brown Fls. 100
- Mech.-C&Z-Mach. Make bearings spacer 3-1/8" long re-pumps.
- R. Hernandez Fls. 35
- E. Rasmijn Fls. 35
- E. A. Gumbs Fls. 30
- Metal Trades**
- C. Floor Fls. 30
- Instrument**
- F. Llewellyn Fls. 25
- D. C. Martis Fls. 25
- J. W. Hodge Fls. 25

- D. G. Shanks Fls. 25
- M. A. Davidson Fls. 20
- Pipe**
- C. O. De Bique Fls. 30
- H. G. White Fls. 30
- Electrical**
- A. M. Arends Fls. 30
- C. A. Pierre Fls. 25
- Yard**
- C. R. Yeung Fls. 25
- J. R. Koolman Fls. 25
- Process**
- Acid & Edel.**
- R. L. de Cuba Fls. 30
- A. Yarzagaray Fls. 30
- C&LE**
- T. McDavid Fls. 30
- F. Kock Fls. 30
- J. Croes Fls. 30
- J. Croes Fls. 25
- A. Geerman Fls. 25
- E. Erasmus Fls. 25
- Cracking**
- S. Solognier Fls. 30
- N. G. Nyack Fls. 30
- E. Tromp Fls. 25
- LOF**
- J. L. Sutherland Fls. 50
- P.-LOF-Tankfarm. Use different numbers on telephones hooked-up on No. 2018.
- E. R. Dos Ramos Fls. 30
- C. F. Mapp Fls. 25
- E. R. Winklaar Fls. 20
- Rec. & Ship.**
- E. H. Henriquez Fls. 30
- Utilities**
- L. B. Maduro Fls. 25
- TSD**
- EIG**
- M. A. Reiziger Fls. 75
- TSD. Special hexagonal socket wrench to fit bastard size thermowells in field.
- O. J. Mauricio Fls. 35

Prijs di Alcoholismo ta Halto

Alcoholismo ta e estado di bebe asina hopi y asina largo cu e ta bira un compulsion; asina hopi tempo cu un alcoholista mester bebe. Mescos cu el a drenta cu alcoholismo di su mes, el mester sali tambe di su mes, maske el tin ayudo -- medico, fisico y emocional y Alcoholics Anonymous -- pa yudele den su recuperacion.

Pero e parte tragico di ser un alcoholista ta cu e malo cu el ta haci no ta limitá na su sol. E ta plama pa su familia, su empleado y su comunidad. Tur tin un interes den bienestar di e homber, pasobra el ta contribui na cada un y un ta recibí for di tur.

Considera solamente dos aspecto di alcoholismo completo, e estado di completo entrego na alcohol. Esun ta economico y e otro ta social.

Dr. Robert Turfboer, medico di higiene industrial y mental na Lago, a compila algun estadistica ariba 80 alcoholista cu el a entrevista aki den e pasado anja. E gasto promedio door di e hendenan aki cada luna pa licor tabata Fls. 70; un homber a gasta te Fls. 250. Esaki ta nifica cu no solamente e alcoholico a bebe tur e bebida aki cada luna, pero tambe cu tabatin asina tanto placa menos pa bai den su gastonan di cas pa

cumpra cuminda y panja pa su mes y su familia. Den e retrato aki tin un ehemplo di loke e placa aki por cumpra den cuminda y otro necesidadnan.

Tuma Fls. 70 como e gasto promedio pa luna ariba licor; mira cuanto esaki ta den un anja: Fls. 840. Den 10 anja esaki ta Fls. 8,400. Un bon cas por worde cumprá pa loke e victima promedio di exceso di rum, whisky y cervex ta gasta ariba nan den diez anja. Tur e placa aki ta perdi pa semper. Y corda cu e suma di placa gastá pa licor tur luna probablemente lo aumenta over di un periodo di diez anja.

Mas placa ta bai perdi. Un alcoholista no ta sinti responsabilidad berdadero na ningun hende. Y ora el ta bebe el ta falta trabao un dia, of dos of tres, podiser un siman, podiser mas hopi. E placa cu el lo a gana den e dianan aki e y su familia no ta mira nunca. Un dia su esposa podiser kier cumpra cuminda, pero no tin placa na cas. Of tuma e dia cu el yega trabao mitar boracho, y el no por haci su trabao. Podiser nan ta mande'le cas, y el ta perde placa. Y ta yega un dia cu el ta perde su trabao.

Ora un alcoholista yega den e estado aki e a perde mas hopi cu sola-

mente placa of su trabao. El a perde su lugar den sociedad. Su familia, yen di ripara y malcontento, podiser ta bai lage'le. Su amigonan ta disgustá di dje. Podiser e comerciantenan cu kende el ta haci negoshi no kier dunc'le crediet mas; door di conducta di desorden of corrento buracho hasta el por bini den contacto cu poliz y bai cerrá. El lo perde respet pa su mes y e stimacion y afecion di otro.

Alcoholismo ta un maleza di cual e danjonan ta alcanza mucho mas leuw cu salud y mucho mas leuw cu e alcoholico. Su efectonan ta plama den circulan cu ora pa ora ta bira mas hancho, manera e rimpelnan den un plan di awa ora bo tira un piedra chikito aden. Sinembargo, tin speranza cu e hendenan enfermo aki por stop nan bebemento y bolbe bira ciudadanonan util.

Pa nan no ta un camina simple of tarea liher. A tuma anjanan pa nan bira alcoholico, podiser ta tuma anjanan pa nan recupera. Pero cu pasenshi, carinjo y comprendemento, nan por recupera. Esnan cu nunca conoce e miseria di alcoholismo ainda por duna sosten, maske nan ta bisa, "ta solamente pa gracia di Dios mi ta bai aya."

Carolina, Lacle Retire; Both 20-Year Men

Two more Lago veterans with more than 20 years of service each have retired from the company. They are Jose Carolina and Hose Lacle.

Mr. Carolina's employment dates back to July, 1934, when he first went to work in the yard. He worked later in the Carpenter as Craft la-

tor, and in April, 1951 was named janitor special. He is a Venezuelan, but plans to remain in Aruba.

One of Lago's old-timers, Mr. Lacle went to work for the Pan American Petroleum and Transport Company here in May, 1926 as a sailor. Then followed a long period out of the company's employ. Returning in June, 1934 he worked in Lago Police Department, and later as fireman on the pressure stills. In July, 1941 he moved to the Acid & Edeleanu Plant. At the time of his retirement Aug. 29 he was process helper A.



J. Carolina



H. Lacle

borer and carpenter helper, and in the Paint Craft briefly. In January, 1942 he moved to Stewards as jani-

Switzer Ta Presenta Oloshi ua Siete Empleado

E presentacion di oloshi na siete empleado mas cu a cumpli 25 anja di servicio na Agosto a aumenta na 403 e cantidad total presentá door di Lago.

Esnan cu a haya e distincion e biaha aki ta H. de Pauw di Mech-Instrument, C. T. Emmanuel di Mec.-Garage, B. Burgin y G. Stamper di R&S-Wharves, W. R. Maasdamme di Process-LOF y R. Bain y B. Geerman, tur dos di Comisario.

Superintendente General F. W. Switzer a haci e presentacion na Centro di Recepcion Sept. 5. Presente tabata tambe algun supervisor.

- Laboratory**
- P. Croes Fls. 25
- UEG**
- J. E. Gomes Fls. 30

Jersey Standard Names Welch Vice President

Leo D. Welch, a member of the board of directors of Standard Oil Co., (N.J.) since May, 1953, was recently named a vice president of the organization. He replaces Jay E. Crane who has retired.

Mr. Welch, a recognized authority on foreign exchange, joined the company in 1944 as treasurer. Behind him was a career of 25 years in foreign banking with the National City Bank of New York. He worked in the Chile and Argentina branches of the bank. He is a graduate of the University of Rochester and holds the rank of commander of the Order of Merit of Chile.

Hinds, Highland Eligí den EHAC

R. H. Hinds, Mech-Carpenter & Paint, y F. Highland, Lago Police, a worde eligi pa ocupa e dos puesto-nan vacante den Esso Heights Advisory Committee. E eleccion a tuma lugar pa correspondencia for di Aug. 13 pa Aug. 18. Nan periodo di sinta ta dos anja.

E otro dos miembronan ta Presidente J. Hinkson y W. E. Walcott, kende a forma e Junta Electoral.

SPORTS NEWS

It has been a busy time for sports followers in Aruba lately, as this page of pictures attests.

One of the big events was the Inter-island Tennis and Basketball Tournament. Aruba athletes did fairly well in the meet, taking the tennis matches 3-2, but dropping both basketball games to Curacao. Another lively afternoon was spent by some Dutch and British cricketers, an afternoon ending with the Netherlands the winners. Lt. Gov. L. C. Kwartzs and Mrs. Kwartzs were on hand. Also underway was the Lago Inter-departmental Softball League of 14 teams, competition in which will last into October.

The diet of athletic events will continue, according to LSP Board plans. Girls' softball is underway with two games a week, and coming up are soccer and volleyball. The softball league and the volleyball will be island-wide, and soccer is inter-departmental.

Pa e fanaticonan di deporte ta un tempo di hopi actividad ultimamente, manera e retratonan aki ta munstra

Un di e eventonan grandi tabata e torneo inter-insular di tennis y basketball. Atletanan di Aruba a haci un bon presentacion den e encuentro, ganando e weganan di tennis 3-2, pero perdiendo tur dos wega di basketball contra Curacao. Un otro tramerdia interesante a wordo pasá door di algun cricketers Holandes y Britanico, un tramerdia terminando cu e Holandesnan como ganador. Gezaghebber Kwartzs y Sra. Kwartzs tabata presente. Tambe en progreso tabata e liga inter-departamental di softball di Lago den cual 14 equipo ta participa y cual lo dura te den October.

E programa di eventonan atletico lo sigui, segun plannan di LSP Board. Softball femenina a cuminsa caba cu dos wega pa siman, y ta birando temporada di futbol y volleyball. E competicion di softball y voleyball lo ta pa henter e isla, esun di futbol lo ta inter-departamental.



WINNING FORM is displayed by Hugo Bakhuis of Curacao in his match against Victor Henriquez of Aruba. Mr. Bakhuis won the men's singles title, 8-6, 6-3 in the Lago Sport Park Board's Inter-island Tennis-Basketball Meet.

FORMA GANADOR ta wordo demostrá pa Hugo Bakhuis di Curacao den su wega contra Victor Henriquez di Aruba. Sr. Bakhuis a gana e título pa cabayero enkel 8-6, 6-3 den e concurso interinsular di tennis y basketball.



TABATIN hopi accion den e parte di baskethall di e concurso interinsular. Dos wega a wordo hungá y Curacao a gana tur dos. E anotacionnan tabata 44-30 y 38-29.

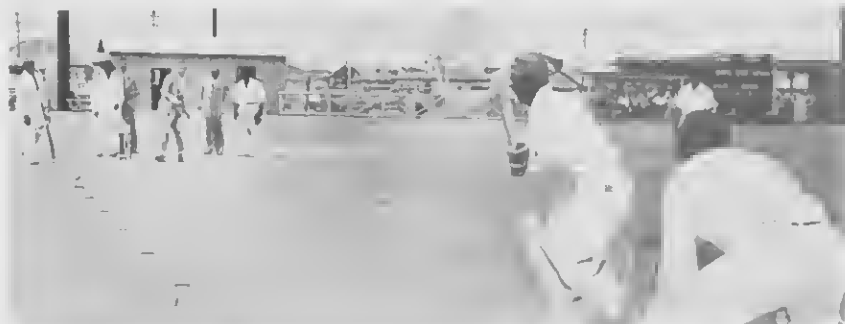


THERE WAS PLENTY of action in the basketball half of the inter-island meet. Two games were played and Curacao won both of them. The scores were 44-30 and 38-29.



LAYING INTO THE high hard one is Alfonso Gibbs of the Storehouse in the first game of the Inter-Departmental Softball League. Umpire is Harry Legrand, and the catcher is Joe Patterson of Commissaries. Fourteen teams are in the league.

MANDANDO un duro den halto ta Alfonso Gibbs di Storehouse den e promer wega di e competicion inter-departamental di softball. Umpire ta Harry Legrand, y e receptor ta Joe Patterson di Comisario. Diez-cuatro equipo ta den e competicion.



A CRICKET GAME between resident Britishers and Netherlands in Aruba was opened by Lt. Gov. L. C. Kwartzs bowling the first ball. The Dutch team won 59-64.

UN WEGA di cricket entre Britaniconan residente y Holandesnan na Aruba a wordo habri door di Gezaghebber L. C. Kwartzs tirando e promer bala. E equipo Holandes a gana 59-64.



THE FIRST PITCH of the Inter-Departmental Softball League was thrown by W. L. Baker of the Storehouse. Behind him is Sport Park Board Chairman Bob Martin.

E PROMER PITCHEO di e liga interdepartamental di softball a wordo tirá pa W. L. Baker di Storehouse. Tras di dje ta presidente di Sport Park Board Bob Martin.

CURACAO'S MRS. C. NIJBOER leaves the court after teaming up with George Philip to win the mixed doubles title from Aruba's Mrs. Peeren and C. Batson, 7-5, 6-2.

SRA. C. NIJBOER di Curacao ta laga e cancha despues di hunga paar cu George Philip y gana e dobla mezelá for di Sra. Peeren y C. Batson di Aruba, 7-5, 6-2.



LT. GOV. AND MRS. KWARTSZ were introduced to the players before the game. Here they meet the British team. Jose Lake is at right.

GEZAGHEBBER y Sra. Kwartzs a wordo introduci na e hungadornan promer cu e wega. Aki nan ta encontra e equipo Britanico. Jose Lake ta na banda drecchi.



IN THE HEART of New York Arturo, left, and Mario get an impressive look at one of the city's most impressive sights: the RCA building in Rockefeller Center, headquarters of Standard Oil (N.J.).

DEN CORAZON di New York Arturo, banda rohez, y Mario ta tira un vista impresionante ariha un di e edificacion mas impresionante di e ciudad: RCA Building na Rockefeller Center.



EQUALLY IMPRESSIVE to the Lago boys was the Automat, where they had lunch. Mario here decides that apple pie will do nicely for him.

IGUALMENTE impresionante pa e hobennan tabata e Automat, unda nan a come. Aki Mario ta decidi cu "apple pie" ta bon pe.

New York Postcard

Almost as good as a letter are these pictures from New York showing Mario Croes and Arturo Thijssen, Allentown scholarship winners, during their visit there. From New York they went on to Allentown and school.

During their five days in the world's biggest and busiest city, the boys saw things that had hitherto been only names: major league baseball, Central Park, the Empire State Building and television. With them as an experienced guide was W. H. Meskill, Jr., LVS principal.

As most Lago folks know, the boys will live in the home of Mr. and Mrs. Frank Forgan in Allentown during their year of study. They are the eighth pair of Lago Vocational graduates to win the scholarship.

Casi mes bon cu un carta ta e retratonan aki for di New York munstrando Mario Croes y Arturo Thijsen, ganadornan di beca di estudio pa Allentown, durante nan bishita aya. For di New York nan a bai pa Allentown y school.

Durante nan cinco dia den e ciudad mas grandi y cu mas movecion den mundo, e hobennan a mira cosnan cu te awor tabata solamente nomber pa nan: baseball den liganan grandi, Central Park, Empire State Building y television. Cu nan como guia experienciá tabata W. H. Meskill, Jr. director di LVS.

Manera mayoria hende na Lago sabi e hobennan lo biba den cas di Sr. y Sra. Frank Forgan na Allentown durante nan anja di estudio. Nan ta di ocho paar di graduantenan di Lago Vocational School cu ta gana beca.



SEEING WILAT AN EAGLE sees, Arturo and Mario look out over New York from a window high up in Rockefeller Center. In the middle is the Empire State Building, world's highest structure. At left is LVS principal W. H. Meskill, Jr., and at right is K. H. Quick, Jersey's manager of Overseas Personnel.

Postkaart di New York



A CENTRAL PARK Zoo goat makes friends with Mario as Arturo looks on.

UN CABRITO di Central Park Zoo ta cerra conoci cu Arturo mientras Mario ta contemplando.



ARTURO AND MARIO pose with the driver of an old-fashioned taxi, as they embark on a horse-powered ride around Central Park. This was a relaxing time for the boys after their long flight and busy day in New York.

ARTURO Y MARIO ta posa hunto cu cochero di un taxi estilo bieuw, ora nan a cuminsa un paseo lastrá door di cahai den Central Park. Esaki tabata un momento di sosiego pa e hobennan despues di nan vuelo largo y dia intenso.



THE EMPTY CHAIRS BEGIN to fill up as the audience gathers for the dedication. By the time the ceremony began there was a crowd of several hundred present.

E STOELNAN BASHI ta cuminza yena segun e concurrencia ta yega pa e dedicacion. Pa tempo cu e ceremonia a cuminza tabatin un multitud di varios cientos presente.



THE MEMORIAL TABLET is unveiled by Mrs. L. C. Kwartz during the dedication.

E TABLETA di conmemoracion ta worde desvelá door di Sra. L. C. Kwartz durante e dedicacion.



A FEATURE OF THE day was sightseeing trips through the modern building and inspection of its up-to-date equipment.

UN ASPECTO di e dia tabata paseonan door di e edificio moderno y inspeccion di su material moderno.

New School Dedicated

The newest unit in Aruba's splendid assortment of schools, the Mon Plaisir Protestant-Christian School, was dedicated Sept. 7 in the presence of several hundred friends and supporters.

Its first session is already a success from the point of view of attendance: 230 pupils, which is almost capacity, are enrolled for the year.

The Dutch flag was raised to start the proceedings, accompanied by the ringing of a bell from Aruba's first Protestant Church. Later both J. Eikelenboom and A. Polvliet, president and vice president of the Committee For Protestant Christian Education spoke, and then Mrs. L. C. Kwartz, wife of Aruba's lieutenant governor, unveiled a memorial tablet on the front of the building to commemorate the occasion.

An open house, during which visitors were shown through the new building, concluded the program.

School Nobo Dedicá

E unidad mas nobo den e surtido magnifico di schoolnan na Aruba, e School Protestant-Cristian na Mon Plaisir, a worde dedicá September 7 den presencia di varios cientos di amigo y simpatizadornan.

Su promer sesion ya ta un exito for di punto di vista di atencencia: 230 mucha, loke ta casi tur loke e school por carga, ta inscribi pa e anja aki.

Bandera Holandes a worde hizá pa principia e ceremonianan, acompaña cu luidmento di un klok for di e promer misa Protestant na Aruba. Despues tanto J. Eikelenboom y A. Polvliet, presidente y vice presidente di e School Protestant-Cristian a papia, y anto Sra. L. C. Kwartz, esposa di gezaghebber di Aruba, a desvela e tableta di conmemoracion dilanti di e edificio pa conmemora e ocasion.

E programa a conclui cu un oportunidad pa e bishitantenan mira e edificio nobo.



A. POLVLIET, vice president of the Committee For Protestant Christian Education, addresses the audience. President J. Eikelenboom also spoke briefly.

A. POLVLIET, vice presidente di e comision di School Protestant-Cristiano, ta dirigi palabra na e concurrencia. Presidente J. Eikelenboom tambe a papia brevemente.



NOT EXACTLY HAPPY with the idea of school-- even a new one--are these pupils.

NO MUCHO GUSTOSO cu e idea di school - maske ta un school nobo - ta e muchanan aki.



AS THE FLAG was raised, a 100-year old bell from Aruba's first Protestant Church began ringing.

ORA E BANDERA tabata bai laria, un klok di un siglo bieuw di e promer Misa Protestant na Aruba a cuminza luid.

Eleccion di LSPB Anuncia

Diez miembro di Lago Sport Park Board Nominating Committee a reuní suan pasá y nombra 10 candidato pa e siguiente eleccion anual di e junta fihá pa Oct. 24, 25 y 26. E lista lo worde aumentá cu candidatonan di peticion cu por drenta segun e metodo di costumner di 100 firma di constituyentonan eligible.

Peticionnan lo ta disponible Diamars, Sept. 25 na Personnel Relations Division di Industrial Relations Department na BQ 1. Pa pone un nomber ariba cachí di vota, e peticion mester worde debolbi promer cu 5 p.m. Diamars, October 2.

Cinco posicon lo ta habri. Nombra como candidato door di e Comité Nominativo ta Herman Figueria di Acid & Edeleanu, Damian Tromp di Executive Office, Jose La Cruz di Lago Commissary, Anthony Perrotte di TSD y Janni Brokke di Accounting. E cinco hombernan aki tabata responsable pa actividadnan di gimnastiek, hizamento di peso y basketball; futbol; baseball, tennis y softball; cricket y softball y tennis y basketball.

E cinco otro nombrá door di e comité y e deportenan cu nan ta representa ta Juan Perez di Accounting, baseball y softball; J. Bislick di Accounting, futbol; R. McLean di Cracking, cricket; F. Hodge di Executive Office, baseball y A. LeGrand di Accounting, baseball.

E comité nominativo ta consisti di S. R. Tromp y D. Harry di Mechanical Administration, C. R. Macdonald di Metal Trades, R. Hernandez di Machine Craft, J. Abrahams di Storehousing; C. Harms y J. Mata di Accounting; R. B. Rohoman y K. Perrotte di TSD y C. A. Tromp di Executive Office.

Remolcador di Esso A Biaha Casi Rond di Mundo

Cu Marine Department un parte tan integral di operacionnan di Lago, constantemente atencion ta worde dirigi pa lamar. Y for di e venturanan maritimo di algun di e bapornan cu ta drenta na Lago a sali varios storianan interesante di Aruba Esso News. Esaki ta berdaderamente un vasto familia di Standard Oil Co. (N.J.) Pasobra mesocos cu lectornan di Aruba Esso News ta goza e storianan di lamar, asina lectornan di otro corantnan afiliadonan na mundo ta goza nan tambe. Un tal storia ta esun di Stanvac Independence, un remolcador di 214 ton cu a ranca, stoot y pusha un barge di 600 ton for di Toulon, Francia pa Saigon - un viaje di 8000 milla. Reportá originalmente den "Stanvac Meridian," nos ta kere sinembargo cu lectornan di Aruba Esso News lo goza e saga di cinco luna di e remolcador di 85 pia y e barge di 117 pia. Cu debida credito na redactornan di "Stanvac Meridian," e storia ta revela su mes:

"Oficialnan maritimo Frances tabata francamente skeptico. Un remolcador di 214 ton no por touw un barge di 600 ton for di Toulon, Francia, pa Saigon - 8000 milla - atravez di un fuerte invierno Mediterraneo, moeson di Oceano Indio y tempo generalmente brabo.

"Hasta despues di mira relacionan com remolcadornan ainda mas chikito a haci viajanan mes largo cu exito, nan a keda skeptico en frente di henter e operacion. Pero por ultimo permiso a worde duná na Stanvac Independence pa sali cu un tripulacion Frances ariha loke a bira un viaje di cinco luna.

"E remolcador di 85 pia y barge di 117 pia lo haya un encargo mas manso una vez cu nan yega Lejano Oriente. Nan a worde trahá door di Stanvac pa haci uso den e 250 milla di awa entre Saigon y Pnompenh, Cambodia.

"Ariha e 10 milla den oceano habri e remolcador ta touw e barge. Despues di alcanza e rio, e ta bira y pushe'le. Un V hundo, proyectá pa completa e adelanti di e remolcador, ta incorporá den e banda atras di e barge pa facilita pushamento.

"E viaje for di Toulon a cuminsa den mal tempo. Tabata e invierno Mediterraneo mas severo den memoria di e inhabitantenan local mas anciano. E remolcador tabata zoya y e barge tabata subi baha. Y anto e mecanismo di stuur a bira defcto, forzando Captan Pardiac pa coi rumbo pa Livorno, Italia, pa reparacion.

"Na Livorno e captan a decidi cu



A. GIBBS ACCEPTS his trophy from J. Lambert at the presentation Sept. 9. Mr. Gibbs was runner-up in men's singles and men's doubles. A. GIBBS ta acepta su trofeo for di J. Lambert na e presentacion September 9. Sr. Gibbs tabata segunda den e weganan enkel y doble pa cabayeros.

Switzer Awards 7 Service Watches

The presentation of watches to seven more employees who marked their 25th year of service in August pushed to 403 the total number awarded by Lago.

Those honored this time were H. de Paauw of Mech.-Instrument, C. T. Emmanuel of Mechanical-Garage, B. Burgin and G. Stamper, both of Receiving & Shipping-Wharves, W. R. Maasdam of Process-LOF and R. Bain and B. Geerman, both of the Commissary.

General Superintendent F. W. Switzer made the presentation in the Reception Center Sept. 5. On hand, too, were a number of supervisors.

Tennis Trophies Awarded by LSP

Ending the most successful tennis tournament in years, the Lago Sport Park awarded trophies to the winners and runners-up at the conclusion of competition Sept. 9. The 86 players were divided into three classes, including one for juniors below the age of 15.

J. Lambert presented the trophies, and A. Brokke won three of them. Winners were in Class A: men's singles champion, A. W. Brokke; runner-up, A. Gibbs; men's doubles champion, A. W. Brokke and F. Ponson; runners-up, A. Gibbs and A. Tiam-Fook. Mixed doubles champions, A. W. Brokke and Mrs. B. Peeren; runners-up, J. Lambert and Mrs. Z. Saunders.

Class B men's singles champion, E. Ponson; runner-up, C. Comissionary; men's doubles champions, J. C. M. Lashley and R. Cheribin; runners-up, M. Reyes and F. Ponson.

Juniors' men's singles champion, L. Browne; runner-up, P. Comissionary; men's doubles champion, L. Browne and S. Edwards; runners-up, S. LaCruz and D. Kock.

NEW ARRIVALS

August 16
WINTERDAAL, Juan B. - Carage & Transp.; A daughter
CARTY, Ruben - TSD Eng.; A son, Leonardo Antonio

August 17
SEMELEER, Bernardo F. - Electrical; A son, Rudolf Jacinto

August 18
PETROCCHI, Marcelino A. - Acid & Edel.; A son, Mariano Giovanni
JANSEN, Pedro - Floating Equipment; A son, Aimo Roque
MUNGROOP, Edwin E. - Cracking; A son, Herbert Edwin
BURTON, Ted R. - TSD; A daughter, Deborah Ann

August 20
LANPE, Edwin R. - Mech. Mason; A son, Hubert
ALBERTS, Circumcision - Mech. Scaffold; A daughter, Filomena
DOLLISON, Jacobo A. - Mech. Welding; A son, Abdel Rosendo
BISLICK, Maximo S. - Mech. Carage; A daughter, Bernadina Maria Del Carmen
BELMAR, Peter L. - Cracking; A son, John Roy

August 21
BOEKHOUDT, Diego - Col. Commissary; A son, Joaquin Francisco
CROES, Gerardo - Mech. Welding; A son, Bernardo
REBERG, James H. - Mech. Storehouse; A daughter, Deborah Joan
RICHTERSON, Harold J. - Mech. Admin.; A daughter, Shirley
JAVOIS, Clement A. - Mech. Mason; A daughter, Cheryl Ufirmia Mathilda
MARLIN, Aguil V. - Mech. Carpenter; A daughter, Vinea Veronica
GEORGE, Carlyle D. - TSD Lab No. 2; A son

August 22
JAMES, Claude A. H. - Mech. Storehouse; A daughter, Jennifer Annette
FLORENCO, Marciano - LOF; A daughter
VAN DER BIEZEN, Simon - Mech. Boiler; A daughter, Maria Maculada

August 23
ILLIDGE, Jean A. - LOF; A son, Elvis Carlyle

August 24
FINGAL, Pedro C. - TSD Eng.; A son, Richard
BOYACK, Robert E. - Mech. Admin.; A daughter, Carol Ann

August 25
MARTINUS, Hilario - LOF; A son, Franklin Ramon
MADURO, Johan - Mech. Pipe; A son, Edwin Mario
FUENTES, Miguel A. - LOF; A son, Silvio Jesus

August 26
BOEKHOUDT, Juan - Mech. Scaffold; A son, Chandelario
TROMP, Thomas R. - Mech. Storehouse; A son, Elvin Seferino
DE CUBA, Falconario R. - Mech. Yard; A son, David Falconario
GOMEZ, Ovíto - TSD Lab 1; A son, Jeffrey John
RAS, Adriaan - Col. Serv.; A son, Zenovio Ignacio Victor

August 27
WILLIAMS, Louis B. - LOF; A son
PIETERS, Donald J. - Accounting; A son, Marlon Antony
ODUBER, Juan F. C. - Mech. Welding; A son
SCHWARZ, Charles J. - TSD; A daughter, Barbara Ellen

August 29
COLINA, Pedro A. - Executive; A daughter, Jennifer Cassandra
August 30
MCINTOSH, Cuthbert - Storehouse; A son, Jimmy Cuthbert

A Rousing Sea Story

Tiny Esso Tug Sails Halfway Around World

With the Marine Department so much an integral part of Lago's operations, constant attention is focused seaward. And from the sea-going ventures of some of Lago's callers has come many an interesting Aruba Esso News story. This holds true throughout the vast Standard Oil Co. (N.J.) family. For even as the Aruba Esso News readers have found the yarns of the sea entertaining, so have the readers of other affiliate papers throughout the world. One such story is that of the Stanvac Independence, a 214-ton tugboat that hauled, pulled and pushed a 600-ton barge from Toulon, France to Saigon - a trip of 8000 miles. Reported originally in the "Stanvac Meridian," it is felt that Aruba Esso News readers would enjoy the five-month saga of the 85-foot tug and the 117-foot barge. With due credit to the editors of the "Stanvac Meridian," the story unfolds:

"French maritime officials were frankly skeptical. A 214-ton tug could not tow a 600-ton barge from Toulon, France, to Saigon - 8000 miles - through a fierce Mediterranean winter, Indian Ocean monsoons and generally heavy weather.

"Even after being shown accounts of even smaller tugs successfully making equally long voyages, they took an exceedingly dim view of the entire operation. But permission was finally granted to the Stanvac Independence to depart with a French crew on what turned out to be a five-month trip.

"The 85-foot tug and 117-foot barge were headed for a much tamer assignment once they reached the Far East. They were built by Stanvac to ply the 250 miles between Saigon and Pnompenh, Cambodia.

"On the 10 miles of open ocean travel the tug would tow the barge. After reaching the river, she would switch around and push it. A deep V, designed to complement the prow of the tug, is incorporated in the aft end of the barge for pushing purposes.

"The trip out of Toulon began in fury. It was the worst Mediterranean Sea winter in the memories of the oldest local inhabitants. The tug wallowed, the barge bobbed. And then trouble developed in the steering mechanism, forcing Captain Pardiac to head for Leghorn, Italy, for repairs.

"At Leghorn the skipper decided that the trip was a bit more "adventurous" than he had bargained for and Captain A. N. Stewart, veteran of many years' sailing in the Far East and a Stanvac mate since 1950, was sent from England to take command.

"He had a time of it, too. The Stanvac Independence and her towed charge ran into rough weather and blinding snow storms, in the midst of which one engine quit and the repaired steering apparatus had a relapse.

"The tug swung about and was in danger of being struck by the barge. In order to avoid possible bruises to the tug and injuries to his crew, Captain Stewart ordered the nylon tow rope cut. He then sent out an SOS, and was finally picked up and towed into Rome's ancient part of

Civitavecchia the same night. The barge was found later after having drifted quite a distance in the open sea.

"After repairs at Civitavecchia, they struck out for the Strait of Messina between Sicily and the boot tip of Italy. The weather was fine until they passed through the Strait. Then they were struck by gales and heavy seas pounding south out of the Adriatic Sea. Captain Stewart then changed direction and fled before the tempest; two days back on course.

"Tug and barge finally reached Port Said. From there they went through the Suez Canal to Aden. The captain, fearful of encountering the monsoons, then headed straight for Bombay instead of stopping off at Karachi as originally planned. At Bombay they again had to work on the balky steering device.

"Then it was Colombo, Singapore, Tandjong Uban (where the barge was filled with aviation gasoline) and on to Saigon. The doughty little vessel had finally made the long and arduous voyage from Toulon to Saigon."

Lago ta Segundo den Concurso di NSC

Lago ta na segunda lugar ainda den e concurso di seguridad pa companianan di azeta operando mas di 250,000 ora di trabao pa luna. Den promer lugar ta Lion Oil Company di El Dorado, Ark., cu un frecuencia di .65, compará cu .73 pa Lago. E mes companianan a caba na di promer y dos lugar pa henter anja 1955.

E informe ta cubri operacionnan te Juni. E frecuencia di Lago te Juli tabata .86.

E promer cinco companianan y nan frecuencia ta Lion Oil Co., .65; Lago Oil & Transport Co., .73; Socony Mobil Co., 1.16; Humble Oil Refining, 1.61, y Standard Oil, Chicago, 1.66.

E frecuencia promedio pa e 20 companianan reportando tabata 7.69.

Hinds and Highland Elected to EHAC

R. H. Hinds, Mechanical-Carpenter & Paint, and F. Highland, Lago Police, were elected to fill the two vacant posts on the Esso Heights Advisory Committee. The election took place by mail from Aug. 13 to Aug. 18. Their term of office is two years.

The other two members are Chairman J. Hinkson and W. E. Walcott who formed the election board.

August 31
STATIA, Inario J. - Mason; A daughter, Ethlyn Virginia
CASSELL, James H. - Cracking; A daughter, Rowena Celeste
DE CUBA, Mario - Cracking; A daughter, Shereen
DONATA, Ildo - Pipe; A daughter, Linda Yolanda

September 1
FERNANDES-PEDRA, Jose - Mech. Boiler; A son Mario

September 2
RASMIJN, Paulus - TSD Process; A daughter, Estrella Rosalia
RAS, Concepcion - Blacksmith; A daughter, Olivia Patricia
GEERMAN, Basilio - Rec. & Ship.; A son, Edwin Oswald

September 3
GEERMAN, Emeterio - Storehouse; A daughter, Mildred Marchen
BRINKMAN, Willem - Lago Police; A daughter, Yvonne Margaretha Maria
HENRIQUEZ, Bertrano - Yard; A daughter, Olivia Rosaria
PHILLIPS, William L. - Storehouse; A daughter, Claudia Cecilia
LACLE, Fabiano C&LE; A son

Talk Prompts Flying Lessons

Mrs. Waddell Takes To the Wild Blue In Self-Defense

Eddie Waddell learned to fly in self-defense.

"My husband (C. C. Waddell, assistant zone supervisor, TSD) flies and many of his friends fly. Whenever they got together, all they talked about was flying. I had to learn so I could join the conversation."

The great decision is almost two years old--come next month--and in that brief time Mrs. Waddell has come, aeronautically speaking, a long way. She has, for example, taken the required flying instruction, passed the US Civil Aeronautics Administration examination, and soloed not one, not two, not three, but four different aircraft; one of these, the Mooney Mite, she owns herself, and another--the Beechcraft Bonanza--she and her husband own together. The other two, the Aeronca Champion and the Ercoupe, belong to the Flying Club.

Flying Is Easy

Further, she has helped her husband fly the Bonanza from Aruba to the States on other furlough, and from Aruba to home ports in the Caribbean. All of that is quite an impressive achievement for one who two years ago scarcely knew an updraft from an overcraft.

Flying is easy to learn, Mrs. Waddell says. All one really needs--besides an instructor and an aircraft--is good vision and depth perception. The hardest part, she thinks, is navigation. Currently she is learning this exacting science as part of the ground school course offered by the Aruba Flying Club. Also taught in the course are meteorology, rules and regulations, and instruments. Proficiency in all of these is needed to pass a Netherlands Antilles private pilot's test.

Eight Hours To Miami

When home furlough comes up for the Waddells in October, they will pile into the Beechcraft and fly back to the States. With all going well, they should touch down in Miami eight hours and 15 minutes after leaving Aruba. This includes a single stop for refueling in Jamaica. From Miami they will fly to Virginia where both have family connections.

Mrs. Waddell's greatest flying thrill was the soloing of the Mooney Mite. It has room for only one per-



THIS TOY-LIKE plane is the Mooney Mite, apple of Mrs. Waddell's eye. A single-seater, it is light enough for her to pull around on the ground, and easy to handle in the air.

EAEROPLANO manera un cos di hunga ta e Mooney Mite, preto di wowo di Sra. Waddell. E ta carga un hende sol, y ta bastante liher pe lastra ariha terra y facil pa maneja den aire.

El A Sinja Bula El Tambe por Papia

Eddie Waddell a sinja bula en defensa propio.

"Mi esposo (C. C. Waddell, assistant zone supervisor, M&C) ta bula y hopi di su amigonan tambe ta bula. Ki ora nan topa cu otro, tur loke nan ta papia hunto ta bulamento. Mi mester a sinja bula tambe pa mi por papia hunto cu nan."

Otro luna e decision grandi ta cumpli dos anja y den e tempo cortico aki Sra. Waddell a bai hopi adelante, papiando aeronauticamente. El a tuma, por ehemplo, e instruccion requeri di bulamento, pasa e examen di CAA y a solo no un, ni dos, ni tres, pero cuatro diferente sorto di aeroplano; un di nan, e Mooney Mite, ta di dje mes, y un otro -- e Beechcraft Bonanza -- ta otro -- e di dje y su esposo. -- da otro, e Aeronca Champion y Ercoupe, ta pertenece na Flying Club.

Ademas, el a yuda su esposo bula e Bonanza for di Aruba pa Estados Unidos ariba vacacion, y for di Aruba pa otro puntonan den Caribe. Tur esaki ta acomplecionnan impres-

sivo pa un hende cu dos anja pasá no tabata sabi nada di bulamento. Bulamento ta facil pa sinja, Sra. Waddell ta bisa. Tur loke hende mester aden di un instructor y aeroplano, ta bon vista y percepcion di profundidad. E parte mas duro ta e navegacion, asina el ta kere. Actualmente e ta sinjando e ciencia delicada aki como parte di su curso cu el ta sigui di Aruba Flying Club. Den e curso tin les di meteorologia, regla y regulacionnan, y instrumentto. Pa pasa un examen di Antillas Holandes pa piloto privado mester di saber di tur e asuntonan aki.

Ora tempo di vacacion yega pa Waddells na October, nan lo subi den e Beechcraft y bula bai Estados Unidos. Si tur cos bai bon, nan mester ta na Miami ocho ora y 15 minuut despues di sali for di Aruba. Esaki ta inclui un stop sol pa coi gasolina na Jamaica. For di Miami nan lo bula pa Virginia unda tur dos tin familia.

E excitacion mas grandi di Sra. Waddell tabata dia el a bula solo cu e Mooney Mite. E tin lugar pa solamente un persona aden, y pesey su promer vuelo aden tabata tambe su solo. E siguiente excitacion tabata dia el a bula solo den e Beechcraft mas grandi. Pero e excitacion cu ta surpasa tur dos e acomplecionnan aki ta un simple: bulamento.

son in it, so her first flight was also her solo flight. Next to that her biggest thrill was soloing the bigger Beechcraft. But the thrill that overrides both of these notable accomplishments for her is a simple one: just flying.

El a excitacion mas grandi di Sra. Waddell tabata dia el a bula solo cu e Mooney Mite. E tin lugar pa solamente un persona aden, y pesey su promer vuelo aden tabata tambe su solo. E siguiente excitacion tabata dia el a bula solo den e Beechcraft mas grandi. Pero e excitacion cu ta surpasa tur dos e acomplecionnan aki ta un simple: bulamento.

J. Damkier Retires From Process-LOF

Jens J. Damkier, Process-LOF technician, has departed from Aruba, preceding his retirement Oct. 1.

Credited with just over 24 years of Lago service, Mr. Damkier began his career in July, 1932 as stillman helper. In 1933 he was changed to pumper; he was promoted to assistant operator in 1937 and to operator in 1943. He was made technician in November, 1955.

J. Damkier ta Retira For di Process-LOF

Jens J. Damkier, tecnico di Process-LOF, a laga Aruba, precediendo su retiro Oct. 1.

Cu un poco mas cu 24 anja di servicio na Lago, Sr. Damkier a cuminsa su carera na Juli 1932 como stillman helper. Na 1933 el a worde promoví pa pumper; el a worde promoví pa assistant operator na 1937 y pa operator na 1943. El a worde haci tecnico na November 1955.

Caribbean Notes

Fodder

Fodder crops in the growing of fodder crops is being carried on at Berbice, British Guiana. The idea behind the project is to encourage farmers to keep animals in pens and feed them cut-grass rather than to turn them loose in the savannahs to wander and cat at will. In this way, it is felt that farmers will be able to feed their livestock the best type of fodder and so improve their returns from the animals.

Air Services

Regular scheduled air services between the smaller islands of the Leewards group are now being furnished by British West Indies Airways on behalf of Leewards Islands Air Transport Company, a new company being formed by BWIA. The service is being provided to islands where airfield limitations make it impracticable to include them in the main inter-island network.

The new routes are: San Juan/St. Kitts / Montserrat / Antigua / Montserrat every Thursday; Montserrat / Antigua / Montserrat on Fridays; Antigua / Montserrat / St. Kitts / St. Martin / Anguilla / St. Kitts / Antigua every Saturday.

Tourist Potentials

A Pan American Airways expert in tourism has estimated Surinam's tourist potential at 5,000 persons annually. First requisite, he said in a report, would be a hotel of 80 to 100 rooms with air-conditioning throughout. It was estimated this would cost two million Surinam florins. Guesthouses would also have to be constructed at Moewjoe, Brokopondo, and in the Coesewijne area. The report also stressed the importance of having cheap and good shopping opportunities and native handicrafts.

In the Antigua Legislative Council it was recently reported that 222 acres of land at Halfmoon Bay have been leased to a private syndicate for the construction of a hotel; also that dollar import restrictions have been liberalized to enable hotels and business houses to import more foodstuffs and other commodities for tourists.

Notanan Caribiana

Cuminda pa Bestia

Un experimento den cultivoaclon di cuminda pa bestia ta worde haci avor na Berbice, British Guiana. E idea tras di e proyecto ta pa curasha cunuceronan pa tene animalnan den stal y duna nan cuminda y no laga nan los den mondi pa nan come manera nan kier. Ta e opinion cu na e manera aki cunuceronan por duna nan bestianan e mehora clase di cuminda y asina mehora e probecho di nan bestianan.

Servicio Aereo

Servicionan regular aereo entre e islanan mas chikito di e grupo Sotaventano ta worde manteni den dora di British West Indies Airways na nomber di Leewards Islands Air Transport Company, un compania nobo cu ta worde formá door di BWIA. E servicio ta worde furni pa e islanan unda limitacionnan di vliegvelde ta haci impracticico pa inclui nan den e rucda mayor interinsular.

E rutanen nobo ta: San Juan/St. Kitts / Montserrat / Antigua / Montserrat tur Diahuebes; Montserrat / Antigua / Montserrat ariba Diablenan; Antigua / Montserrat / St. Kitts / St. Martin / Anguilla / St. Kitts / Antigua tur Diasabra.

Potencial Turistico

Un experto den turismo di Pan American Airways a calcula e potencial turistico di Surinam ariba 5,000 persona pa anja. Promer requisito, el a bisa den un informe, lo ta un hotel di 80 pa 100 kamber completamente airecondicionado. A worde calcula cu esaki lo costa dos milion florin Surinam. Tambe lo mester traha alojamiento na Moewjoe, Brokopondo, y den vecindario di Coesewijne. E informe tabata acentua tambe e importancia di bon centronan di compras barato y obranan criollo di man.

Den Cuerpo Legislativo di Antigua a worde reportá recientemente cu 222 acres di terreno na Halfmoon Bay a worde gehuur cu un syndicato privado pa trahamento di un hotel; tambe cu restriccionnan ariba importacion di dolar a worde liberaliza pa encapacita hotelnan y comercio pa importa mas cuminda y otro articulonnan pa turistanan.



BEHIND MRS. WADDELL as she gives the Mite's propeller a turn is the Beechcraft Bonanza, the four passenger joh which she and her husband fly to the States. Mrs. Waddell has also flown it to other points in the area.

TRAS di Sra. Waddell mientras el ta draa e propellor di e Mooney Mite ta e Beechcraft Bonanza, cu el y su esposo ta bula bai Merca cu ne. Sra. Waddell a bula tambe pa otro puntonan den e vecindario.

PORTRAIT IN OIL

ALANSON ASHFORD SUMNER
OFTEN CALLED "PARENT OF THE PIPE LINE SYSTEM," FIRST SUGGESTED FEASIBILITY OF PIPING OIL FROM THE PENNSYLVANIA PRODUCING REGIONS ACROSS THE ALLEGHENY MOUNTAINS TO THE ATLANTIC COAST.

AS A RESULT OF HIS SUGGESTION THE FIRST LONG-DISTANCE PIPE LINE WAS BUILT FROM THE BRADFORD FIELD TO WILLIAMSPORT, PA., IN 1879 AND EXTENDED TO BAYONNE, N.J. IN 1887.

HE WAS A BUSINESS ASSOCIATE OF BYRON D. BENSON, PRESIDENT OF THE COMPANY THAT BUILT THE FIRST PIPE LINE AND ACCOMPLISHED ONE OF THE GREAT FEATS IN THE HISTORY OF OIL.

SUMNER WAS ALSO DIRECTOR OF THE COMPANY THAT OPERATED THE FAMOUS PITHOLE FIELD AND OWNED THE LAND ON WHICH THE CITY WAS BUILT.